



**Journée internationale d'études**  
**La Chanson de Roland et ses**  
**translations européennes**  
**(XII<sup>e</sup>–XV<sup>e</sup> siècles)**



**27 juin 2024, Amiens, UPJV, Citadelle, salle F113**

**9h-12h30**

9h – Introduction (Marie-Sophie Winter, UPJV)

**Translations en langues romanes et latine**

9h15 – Beate Langenbruch (ENS LSH Lyon) [online] : *La Chanson de Roland* : versions anglo-normande et françaises

9h55 – Jean-Yves Tilliette (Université de Genève) : *Le Carmen de tradicion Guenonis*, paraphrase ou parodie de la *Chanson de Roland* ?

10h25 – Stephanie Seidl (Université de Stuttgart) : Zu den altokzitanischen Um- und Anderserzählungen der Rolandsgeste (*Ronsasvals & Rollan a Saragossa*)

10h55-11h10 *Pause café*

**Translations en langues galloise et anglaise**

11h10 – Luciana Cordo Russo (Université de Bristol) : *Cân Rolant*, the Medieval Welsh Translation of *La Chanson de Roland*

11h40 – Morgan Dickson (UPJV) : The Middle English *Song of Roland*

12h10-12h30 Discussion (I) en vue du volume collectif

12h30-13h30 *Pause déjeuner*

**13h30-17h**

**Translations en langues allemande et néerlandaise**

13h30 – Bernd Bastert (Université de Bochum) : Das *Rolandslied* des Pfaffen Konrad und Strickers *Karl der Große* als Bearbeitungen der *Chanson de Roland*

14h10 – Elisabeth de Bruijn (Université d'Anvers) : The Middle Dutch *Roelantslied* and *Den droefliken strijt opten berch van Roncevale*: From the Earliest Fragments to Creative Compilation in Print

14h40-15h *Pause café*

**Translations en langues scandinaves**

15h – Sif Rikharðsdóttir (Université d'Islande) : The Old West Norse Versions of the *Chanson de Roland*

15h30 – Massimiliano Bampi (Université de Trente) : The Old East Norse Versions of the *Chanson de Roland*

16h-17h – Discussion (II) en vue du volume collectif